

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížovať ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutie o spoločnom vyšetrowaní vo veciach 1337/2017/EA a 1338/2017/EA o dostupnosti výberových konaní pre zrakovo postihnutých uchádzačov na prijímanie štátnych zamestnancov EÚ, ktoré organizuje Európsky úrad pre výber pracovníkov

Rozhodnutie

Prípad 1338/2017/EA - Otvorené dňa 14/03/2018 - Odporúčanie týkajúce sa 14/12/2018 - Rozhodnutie z dňa 03/06/2019 - Príslušné inštitúcie Európsky úrad pre výber pracovníkov (Zistený nesprávny úradný postup) | Európsky úrad pre výber pracovníkov (Odporúčanie schválené inštitúciou) |

Prípad 1337/2017/EA - Otvorené dňa 14/03/2018 - Odporúčanie týkajúce sa 14/12/2018 - Rozhodnutie z dňa 03/06/2019 - Príslušné inštitúcie Európsky úrad pre výber pracovníkov (Zistený nesprávny úradný postup) | Európsky úrad pre výber pracovníkov (Odporúčanie schválené inštitúciou) |

Vec sa týkala dvoch sťažností od zrakovo postihnutých uchádzačov, ktorí sa zúčastnili na výberových konaniach na prijímanie štátnych zamestnancov EÚ, ktoré zorganizoval Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO). Sťažovatelia čelili problémom s online formulármi žiadostí, ktoré neboli plne prístupné pre ľudí, ktorí používajú „čítače obrazovky“. Sťažovatelia sa tiež domnievali, že úrad EPSO počas počítačových testov nevyhovel ich osobitným potrebám, pretože neboli schopní vykonávať testy nezávisle.

Ombudsmanka zistila, že konanie úradu EPSO predstavuje nesprávny úradný postup. Odporučila, aby úrad EPSO čo najskôr sprístupnil svoje online prihlášky uchádzačom so zrakovým postihnutím v plnej miere. Odporučila tiež, aby úrad EPSO stanovil podrobný harmonogram na zabezpečenie poskytovania asistenčných technológií uchádzačom počas počítačových testov, ktoré sa konajú v testovacích centrách na celom svete. Napokon odporučila, aby úrad EPSO výslovne informoval uchádzačov o tom, že určité opatrenia na prispôsobenie osobitných potrieb, ako sú asistenčné technológie, sú v súčasnosti k dispozícii



len v osobitných fázach výberových konaní.

Ombudsmanka víta skutočnosť, že úrad EPSO v reakcii na jej odporúčania aktualizoval informácie poskytnuté uchádzačom o opatreniach na prispôsobenie ich osobitných potrieb. Víta tiež návrh úradu EPSO umožniť zrakovo postihnutým uchádzačom absolvovať počítačové testy mimo pracoviska s využitím technológií vzdialeného prístupu. Ombudsmanka však nie je úplne spokojná s harmonogramom, ktorý navrhol úrad EPSO na úplné sprístupnenie online prihlášky. Preto uzatvára svoje vyšetrovanie opätovným prehodnotením tohto odporúčania úradu EPSO a tým, že ostatné záležitosti považuje za vyriešené.

Súvislosti vyšetrovania

1. Sťažovatelia, ktorí sú zrakovo postihnutí, sa zúčastnili na výberových konaniach organizovaných Európskym úradom pre výber pracovníkov (EPSO) v rokoch 2016 a 2017. Mali problémy s použitím online formulára žiadosti vrátane formulára žiadosti o opatrenia na uspokojenie ich osobitných potrieb („primerané ubytovanie“ [1]) – a počítačových testov, na ktorých sedeli, pretože nezohľadňovali potreby prístupnosti zrakovo postihnutých osôb.
2. Sťažovatelia mnohokrát poukázali na tieto problémy úradu EPSO.
3. Sťažovatelia boli nespokojní s tým, ako úrad EPSO reagoval a obrátil sa na ombudsmana.

Vyšetrovanie

4. V priebehu vyšetrovania ombudsman požiadal úrad EPSO, aby odpovedal na konkrétne otázky, a usporiadal stretnutie s úradom EPSO.
5. V decembri 2018 ombudsmanka zistila, že opatrenia úradu EPSO predstavujú nesprávny úradný postup, a vydala tri odporúčania na riešenie tohto problému. Úrad EPSO odpovedal ombudsmanovi v marci 2019. [2]

Zistenia ombudsmanky týkajúce sa nesprávneho úradného postupu a odporúčania

6. Ombudsmanka poznamenala, že sťažovatelia najprv vyjadrili úradu EPSO svoje obavy v súvislosti s dostupnosťou online prihlášky pre používateľov čítačiek obrazovky [3] v roku 2016. Úrad EPSO v tom čase vysvetlil, že nový „Candidate Portal“, ktorý vypracovalo Generálne riaditeľstvo Európskej komisie pre informatiku (GR DIGIT), bude obsahovať online prihlášku, ktorá bude plne dostupná pre zrakovo postihnuté osoby. Tento portál mal byť dokončený do jari 2017. Projekt bol však pozastavený v septembri 2017 a úrad EPSO nemohol určiť dátum jeho začatia. V dôsledku toho sa osoby so zrakovým postihnutím naďalej stretávali s problémami,



ktoré sa uchádzali o výberové konania vedené úradom EPSO. Ombudsmanka dospela k záveru, že toto oneskorenie predstavuje nesprávny úradný postup.

7. Sťažovatelia sa tiež obávali, že aj keď požiadali o čítačky obrazovky a „obnoviteľné Braillove displeje“ [4] , namiesto toho im boli poskytnuté prepisy Braillovho písma testov a spozorovaný asistent. Ombudsmanka zdôraznila, že umožniť osobám so zdravotným postihnutím nezávisle absolvovať testy vo výberovom konaní je nevyhnutné na zaručenie ich dôstojnosti a rovnosti s inými osobami. Na tento účel sú kľúčové asistenčné technológie. Vzhľadom na to, že zrakovo postihnuté osoby sa často spoliehajú na asistenčné technológie, úrad EPSO by im mal tieto technológie na požiadanie sprístupniť, keď musia absolvovať počítačové testy vo výberových konaniach. Nie je vhodné očakávať, že uchádzači sa zúčastnia na testoch za podmienok, ktoré sú im úplne cudzie, pretože to môže mať negatívny vplyv na ich výkonnosť. Ombudsmanka preto dospela k záveru, že prax úradu EPSO v tejto oblasti predstavuje nesprávny úradný postup.

8. **Ombudsmanka** napokon poznamenala, že hoci uchádzači boli informovaní o tom, že opatrenia, ktoré EPSO poskytol na uspokojenie ich potrieb, sa môžu líšiť od požadovaných, úrad EPSO výslovne neuviedol, že pre počítačové testy nie sú k dispozícii asistenčné technológie, keď sa vykonávajú v testovacích centrách po celom svete. Ombudsman sa domnieval, že tento nedostatok primeraných informácií predstavuje nesprávny úradný postup.

9. **Ombudsmanka** na základe svojho vyšetrovania predložila úradu EPSO **tri odporúčania** :

1. **Úrad EPSO by mal zabezpečiť, aby jeho online formulár žiadosti o výberové konania bol čo najskôr v plnom súlade s požiadavkami na prístupnosť pre zrakovo postihnutých uchádzačov;**
2. **Úrad EPSO by mal stanoviť podrobný harmonogram sprístupňovania asistenčných technológií uchádzačom počas počítačových testov, ktoré sa uskutočňujú v testovacích centrách na celom svete;**
3. **Úrad EPSO by mal uchádzačov výslovne informovať o tom, že určité možnosti „primeraných úprav“, ako sú napríklad asistenčné technológie, sú v súčasnosti k dispozícii len v konkrétnych fázach výberových konaní.**

Odpoveď úradu EPSO na odporúčania ombudsmana a pripomienky sťažovateľa

Prvé odporúčanie: Dostupnosť online formulára žiadosti

10. Úrad EPSO uviedol, že je v procese nahrádzania súčasného systému *talentov* IT pre výberové konania vrátane online prihlášky. Nový informačný systém by mal byť zavedený do konca roka 2020. Úrad EPSO medzitým v prípade potreby poskytne uchádzačom pomoc a



dostupné formáty prihlášky. Úrad EPSO ďalej poznamenal, že pravidelne posudzuje dostupnosť svojho webového sídla a že do konca roka 2019 by jeho webové sídlo malo byť v súlade s usmerneniami o prístupnosti webového obsahu 2.0, úroveň AA [5] .

11. Sťažovateľ [6] s potešením poznamenal, že úrad EPSO zlepšuje prístupnosť tým, že predpokladá nový online formulár žiadosti a nový informačný systém pre výberové konania.

12. Sťažovateľ však v súvislosti s dostupnosťou webovej stránky úradu EPSO poznamenal, že konzorcium World Wide Web Consortium (W3C) v súčasnosti odporúča normy prístupnosti WCAG 2.1 a tvrdil, že úrad EPSO by mal byť v súlade s najnovšími požiadavkami.

Druhé odporúčanie: Sprístupnenie asistenčných technológií počas počítačových testov

13. Úrad EPSO uviedol, že z dôvodu technických a infraštruktúrnych obmedzení nie je možné zaručiť poskytovanie asistenčných technológií v 89 testovacích centrách na celom svete. Navrhla však, aby sa zrakovo postihnutým kandidátom umožnilo absolvovať počítačové testy mimo pracoviska prostredníctvom technológie vzdialeného prístupu (s „proctoringom na diaľku“). Týmto spôsobom budú môcť zrakovo postihnutí kandidáti absolvovať testy zo svojho domova bez toho, aby museli cestovať, pričom používajú asistenčnú technológiu, s ktorou sú oboznámení.

14. Úrad EPSO dodal, že je ťažké uviesť presný harmonogram vykonávania tohto návrhu a že ombudsmanku bude priebežne aktualizovať. Medzičasom bude naďalej ponúkať kandidátom všetky opatrenia, ktoré sú v súčasnosti zavedené.

15. Sťažovateľ súhlasil s tým, že počítačové testy prostredníctvom diaľkového proktorovania môžu byť skutočne ideálnym riešením, ak je takýto systém kompatibilný s asistenčnými technológiami doma.

16. V reakcii na vyhlásenie úradu EPSO, že nie je možné stanoviť presný harmonogram zavedenia tohto systému, sťažovateľ poukázal na to, že osoby so zrakovým postihnutím sa medzitým nemôžu spoliehať na asistenčné technológie počas počítačových testov. Vykonávanie počítačových testov s pomocou asistenta nemožno považovať za ideálne riešenie z hľadiska prístupnosti.

Tretie odporúčanie: Informácie pre uchádzačov o opatreniach na uspokojenie osobitných potrieb

17. Úrad EPSO informoval ombudsmanku, že aktualizoval príslušné informácie na svojej webovej stránke v súlade so svojím odporúčaním. [7] Text na webovej stránke teraz znie:

„Upozorňujeme, že asistenčná technológia je v súčasnosti možná len vo fáze hodnotiaceho



centra v Bruseli. Úrad EPSO v súčasnosti pracuje na rozšírení rozsahu pôsobnosti s cieľom umožniť používanie asistenčných technológií v iných fázach výberového konania a pri rôznych typoch testov. Medzičasom budeme naďalej analyzovať vaše potreby a ponúkame vám pomoc a ad hoc ubytovanie, ktoré vám umožní absolvovať testy v čo najlepších podmienkach. Všetky ostatné úpravy sú možné v rôznych fázach výberového konania.“

Úrad EPSO dodal, že v roku 2019 aktualizuje príslušnú webovú stránku s cieľom poskytnúť viac informácií o svojej politike rovnosti a rozmanitosti a podeliť sa o svedectvá zamestnancov so zdravotným postihnutím. Úrad EPSO bude ďalej rozvíjať praktické nástroje, ako sú príručky, brožúry a videá, aby lepšie vysvetlil, ako môže lepšie vyhovieť uchádzačom s osobitnými potrebami.

18. Sťažovateľ uvítal skutočnosť, že úrad EPSO aktualizoval príslušné informácie na svojej webovej stránke, pričom poznamenal, že postup je transparentnejší.

Posúdenie ombudsmana po odporúčaní

19. Hoci ombudsmanka oceňuje úsilie, ktoré úrad EPSO vynakladá na to, aby jeho online formulár žiadosti v plnej miere spĺňal požiadavky na prístupnosť pre zrakovo postihnutých uchádzačov, je sklamaný harmonogramom, ktorý sa v ňom stanovuje, konkrétne koncom roka 2020.

20. Ombudsmanka vo svojom odporúčaní vyzvala úrad EPSO, aby tento problém vyriešil čo najskôr. Poukázala na to, že Výbor OSN pre práva osôb so zdravotným postihnutím v roku 2015 odporučil, aby EÚ prijala potrebné opatrenia na zabezpečenie úplného uplatňovania noriem prístupnosti na svojich webových sídlach. [8] Sťažovatelia sa okrem toho prvýkrát stretli s problémami s prístupom k online prihláške úradu EPSO v roku 2016. Hoci ombudsmanka chápe, že sa vyskytli ťažkosti s vývojom nového IT nástroja, z ktorých niektoré sú mimo kontroly úradu EPSO, je ťažké odôvodniť ďalšie oneskorenie do konca roka 2020.

21. Ako uvádza sťažovateľ (pozri bod 12), normy v tejto oblasti sa vyvíjajú a očakávania rastú. Vzhľadom na vyhlásenie výboru OSN, že inštitúcie EÚ „*nie sú vzormi, pokiaľ ide o zamestnávanie osôb so zdravotným postihnutím*“, a jeho odporúčanie, aby EÚ „*zvýšila zamestnanosť osôb so zdravotným postihnutím*“ [9], je mimoriadne dôležité, aby bol v plnej miere dostupný prvý vstupný bod pre jednotlivcov, ktorí chcú pracovať pre administratívu EÚ, konkrétne online formulár úradu EPSO. Ombudsmanka ako taká potvrdzuje svoje zistenie nesprávneho úradného postupu, pokiaľ ide o dostupnosť online prihlášky úradu EPSO, a nabáda úrad EPSO, aby v tejto súvislosti zintenzívnil svoje úsilie.

22. Pokiaľ ide o **druhé odporúčanie**, ombudsmanka víta riešenie, ktoré navrhol úrad EPSO a ktorého cieľom je zaviesť počítačové testy prostredníctvom „proctoringu na diaľku“ pre zrakovo postihnutých uchádzačov. Teší ju, že návrh ide ďalej, než len poskytnúť uchádzačom možnosť samostatne absolvovať počítačové testy v testovacom centre. Riešenie úradu EPSO umožňuje uchádzačom absolvovať testy za podmienok, s ktorými sú úplne oboznámení, napríklad



pomocou vlastného počítača/laptopu a čítačky obrazovky podľa vlastného výberu.

23. Ombudsmanka vo svojom odporúčaní požiadala úrad EPSO, aby stanovil podrobný harmonogram sprístupnenia asistenčných technológií uchádzačom počas počítačových testov. Ombudsmanka očakáva, že úrad EPSO vypracuje harmonogram alternatívneho riešenia, ktoré stanovuje, a uverejní príslušné informácie na svojej webovej stránke.

24. Pokiaľ ide o **tretie odporúčanie**, ombudsmanka víta skutočnosť, že úrad EPSO aktualizoval svoje webové sídlo s cieľom informovať uchádzačov o dostupnosti asistenčných technológií. Ďalej víta zámer úradu EPSO rozšíriť dostupné informácie na webovej stránke o rovnakých príležitostiach.

25. Ombudsmanka poznamenáva, že úrad EPSO v súčasnosti informuje uchádzačov o tom, že „**v rôznych fázach výberového konania sú možné ďalšie úpravy**“. Ombudsman chápe toto vyhlásenie v tom zmysle, že iné opatrenia nie sú možné vo **všetkých** fázach. V takom prípade vyzýva úrad EPSO, aby bol čo najpresnejší v informáciách, ktoré poskytuje uchádzačom. Je dôležité, aby uchádzači mohli vopred zistiť, aké opatrenia sú k dispozícii na uspokojenie ich potrieb počas každej fázy výberového konania.

Záver

Ombudsmanka na základe svojho vyšetrovania uzatvára tento prípad týmto záverom:

Ombudsmanka potvrdzuje svoje zistenie nesprávneho úradného postupu v súvislosti s jej prvým odporúčaním. Keďže úrad EPSO prijal jej druhé a tretie odporúčania, ombudsmanka považuje tieto otázky za vyriešené.

Sťažovatelia a úrad EPSO budú o tomto rozhodnutí informovaní.

Emily O'Reilly

Európsky ombudsman

Štrasburg, 3. 2019

[1] Podľa definície obsiahnutej v Dohovore OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím „primerané prispôsobenie“ znamená potrebné a primerané úpravy a úpravy, ktoré v prípade potreby v konkrétnom prípade nepredstavujú neprimeranú alebo neprimeranú záťaž s cieľom zabezpečiť osobám so zdravotným postihnutím používanie alebo uplatňovanie všetkých ľudských práv a základných slobôd na rovnakom základe s ostatnými. Dohovor je k dispozícii



na tomto odkaze:

<https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html>
[Prepojenie]

[2] Všetky dokumenty súvisiace s vyšetrovaním vrátane listu ombudsmana o začatí vyšetrovania, odpovede úradu EPSO, správy zo schôdze, odporúčaní ombudsmanky a odpovede úradu EPSO na odporúčania sú k dispozícii na adrese:

<https://www.ombudsman.europa.eu/en/case/en/50583> [Prepojenie]

[3] Čítačka obrazovky je softvérová aplikácia, ktorá umožňuje používateľovi „počúvať“ alebo „čítať“ to, čo sa zvyčajne „vidí“ na obrazovke vrátane digitálneho obsahu. Môže poskytovať informácie používateľom prostredníctvom reči a zvukového výstupu (t. j. textu na reč) alebo v Braillovom písme (inými slovami prepisovaním obsahu do Braillovho písma pomocou obnoviteľného Braillovho displeja), samostatne alebo v kombinácii.

[4] Pozri poznámku pod čiarou vyššie.

[5] Tieto usmernenia vypracovalo World Wide Web Consortium (W3C) v roku 2008 s pomocou jednotlivcov a organizácií z celého sveta. Stanovuje sa v nich, ako zlepšiť prístupnosť webového obsahu pre osoby so zdravotným postihnutím. Existujú tri úrovne záväzkov: úroveň súladu A, AA a AAA.

[6] Jeden zo sťažovateľov predložil ombudsmanovi pripomienky k stanovisku úradu EPSO.

[7] https://epso.europa.eu/how-to-apply/equal-opportunities_en#tab-0-2 [Prepojenie]

[8] Záverečné pripomienky k vykonávaniu Dohovoru o právach osôb so zdravotným postihnutím zo strany EÚ, 2. októbra 2015. Pozri body 82 – 83.

[9] Záverečné pripomienky k vykonávaniu Dohovoru o právach osôb so zdravotným postihnutím zo strany EÚ, 2. októbra 2015. Pozri body 88 – 89.